Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

Have fun with your Reloop!

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdite !

WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloopdj.com

CE

RABS 12A

Professioneller 2-Wege Aktiv-Lautsprecher

Amplificateur final PA professionnel

Haut-parleur actif professionnel 2 voies

Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!
Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung , Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!
For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RABS-12 A Aktiv-Lautsprechers. Vielen Dank, dass Sie unserer Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RABS-12 A aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

1. Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
2. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
3. Vergewissern Sie sich, dass am Netzwahlschalter -4- die korrekte länderspezifische Spannung (230 V, 50 Hz oder 115 V, 60 Hz) eingestellt ist (für die BRD: 230 V, 50 Hz). Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzwahlschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
4. Die Sicherung -2- darf nur gegen Sicherungen des gleichen Typs, der gleichen Auslösecharakteristik und Nennstromstärke ausgetauscht werden.
5. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
6. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes und der Verkabelung aller Anschlüsse erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "0" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
7. Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
8. Stellen Sie sicher, das beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
9. Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
10. Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
11. Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
12. Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
13. Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
14. Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!

Congratulations on purchasing your Reloop RABS-12 A speaker. Thank you for placing your trust in our technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop RABS-12 A from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

1. This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
2. For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
3. Ensure that the voltage selector -4- is set to the correct national voltage level (230 V, 50 Hz or 115 V, 60 Hz, in FRG: 230 V, 50 Hz). The manufacturer is not liable for damage resulting from an incorrect setting of the voltage selector. All warranty is excluded for these cases.
4. The Fuse -2- must exclusively be exchanged against fuses of the same class, with the same trigger features and nominal current rating.
5. The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
6. Ensure that the power supply is only activated following the complete installation of the device and wiring of all connections. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "0" position when connecting the device to power.
7. Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
8. Ensure that when setting up the product the mains cable is not pinched or damaged by sharp edges.
9. Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
10. Connect the power cable exclusively to appropriate outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
11. Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord! When not using the turntable for longer periods of time close the dust guard.
12. Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
13. Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
14. When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!

Nous vous félicitons d'avoir choisi le haut-parleur actif Reloop RABS-12 A, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RABS-12 A de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION !

Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

1. Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
2. Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
3. Vérifiez que le sélecteur de tension -4- soit correctement réglé sur la tension nationale (230 V, 50 Hz ou 115 V, 60 Hz) (Allemagne : 230 V, 50 Hz). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à un mauvais réglage du sélecteur de tension. Ce cas n'est pas couvert par la garantie.
4. Le fusible -2- doivent uniquement être remplacés par des fusibles de même type, dotés des même caractéristiques de déclenchement et du même ampérage.
5. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
6. Veillez à ne brancher l'appareil qu'après avoir terminé l'installation et le câblage de toutes les connexions. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "0" avant de brancher l'appareil.
7. Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
8. Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
9. Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
10. Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
11. Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
12. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
13. Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
14. Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !

Bedienung

1. Lautstärkeregler in Minimalstellung bringen
   Bevor Sie das Gerät einschalten, drehen Sie den Lautstärkeregler -5- in die Position "MIN".
2. Strom einschalten
   Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -3- einschalten. Die Stromversorgungs-LED -15- leuchtet auf.
3. Lautstärkeregelung
   Sie regeln die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler -5-.
   ACHTUNG! Vor dem Einschalten des Stroms muss der Lautstärkeregler Ihrer Endstufe auf Minimum eingestellt sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
   Wenn die Endstufe bei hoher Lautstärke sehr große Leistung liefern muß, besteht die Gefahr einer Übersteuerung (Clipping). Sollten die Übersteuerungs-LEDs -10- dauerhaft aufleuchten, ist die Lautstärke so zu verringern, dass die Übersteuerungs-LEDs nicht mehr oder nur selten leuchten. So verhindern Sie eine Übersteuerung der Endstufe und eine Verzerrung des Ausgangssignals.
4. Equalizer
   Mit dem Hochfrequenz-Equalizer -6- können Sie den Frequenzbereich des Hochtöners im Bereich von +/- 15 dB, mit dem Tieffrequenz-Equalizer -7- den Frequenzbereich des Basslautsprechers im Bereich von +/- 15 dB einstellen.
5. Schutzschaltungen
   Beim RABS-12 A Lautsprecher wurden verschiedene Schutzschaltungen verwendet, um die Endstufe, Lautsprecher und elektronischen Komponenten zu schützen. Sobald eine Schutzschaltung während des Betriebs aktiviert wird, leuchten die Übersteuerungs-LEDs -10- dauerhaft auf. Verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler -5- soweit, bis die Übersteuerungs-LEDs wieder erlöschen, bzw. nur noch ab und zu aufleuchten.
   HINWEIS! Bei zu großer Überlastung schaltet sich die eingebaute Endstufe automatisch ab. In diesem Fall ist das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter -3- abzuschalten; Sie sollten die Lautsprecheranschlüsse kontrollieren und die Endstufe abkühlen lassen, da diese eventuell überhitzt sein könnte. Sollten nach Wiedereinschalten die Übersteuerungs-LEDs immer noch leuchten, könnte dies auf einen Defekt hinweisen, der durch qualifiziertes Fachpersonal zu beheben ist.

Operation

1. Set volume control to minimum level
   Before switching on the device, turn the volume control -5- to "MIN".
2. Power ON
   After all connections have been completed activate the device with the ON/OFF switch -3-. The power supply LED -15- illuminates.
3. Volume control
   Control the volume with the volume control -5-.
   CAUTION! Before switching on the power all volume controls of your final amplifier must be set to a minimum. Before increasing the volume wait 8 to 10 seconds to avoid shot noise caused by the transient effect which could damage the loudspeakers and diplexer.
   If the final amplifier has to provide maximum performance during high volumes, there is a risk of clipping. If the overmodulation LEDs -10- illuminate reduce the volume as such that the overmodulation LEDs no longer or seldomly illuminate. This prevents clipping of the amplifier and distortion of the output signal.
4. Equalizer
   Use the High Frequency equalizer -6- to set the frequency range of the tweeter within +/- 15 dB; use the Low Frequency equalizer -7- to set the frequency range of the bass loudspeaker within +/- 15 dB.
5. Protective circuits
   This Reloop RABS-12 A uses different protective systems to protect the final amplifier, loudspeaker and electronic components. As soon as one of the protective circuits is activated during operation the overmodulation LEDs -10- illuminate lastingly. In this case, reduce the volume using the volume control -5- to the point where the overmodulation LEDs go out again or flicker occasionally only.
   NOTE! If exposed to excess stress the built-in final amplifier automatically switches off. In this case the device must be switched off with the ON/OFF switch -3- ; check the loudspeaker connections and allow for the final amplifier to cool as it could be overheated. Should the overmodulation LEDs still be illuminated after switching on the device, this could indicate a defect which must be remedied by qualified service staff.

Utilisation

1. Réglez le volume au minimum
   Avant d'allumer l'appareil, réglez toujours le volume -5- sur la position "MIN".
2. Mise sous tension
   Après avoir effectué toutes les connexions, mettre l'appareil en service avec l'interrupteur MARCHE/ARRET -3-. La DEL d'alimentation électrique -15- s'allume.
3. Réglage du volume sonore
   Le réglage du volume est effectué avec le régulateur -5-.
   ATTENTION ! Avant la mise en service électrique, tous les régulateurs de volume sonore de votre amplificateur final doivent être réglés sur minimum. Attendre 8 à 10 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter un effet de Schottky provoqué par une réaction électrique transitoire pouvant entraîner un endommagement des enceintes et des duplexeurs.
   Le risque de saturation (Clipping) existe quand l'amplificateur final doit fournir une très forte puissance du fait d'un volume élevé. Si les DEL de régime de saturation -10- s'allument, il faut diminuer le volume de manière à ce que les DEL ne s'allument plus ou très rarement. Vous éviterez ainsi une saturation de l'amplificateur ainsi qu'une distorsion du signal de sortie.
4. Égaliseur
   L'égaliseur des aigus -6- vous permet de régler la gamme de fréquence du tweeter dans une plage de +/- 15 dB, l'égaliseur des graves -7- la gamme de fréquence du caisson de graves dans une plage de +/- 15 dB.
5. Circuits protecteurs
   Divers circuits protecteurs sont mis en œuvre afin de protéger l'amplificateur final, les enceintes et les composants électroniques. Dès qu'un circuit protecteur est activé en cours de fonctionnement, les DEL de saturation -10- restent éclairées. Vous devez alors diminuer le volume -5- jusqu'à ce que les DEL de saturation ne s'allument plus ou très rarement.
   REMARQUE En cas de surcharge excessive, l'ampli intégré s'éteint automatiquement. Il faut dans ce cas éteindre l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -3-; contrôler ensuite les connexions du haut-parleur et laisser l'ampli refroidir, celui-ci pouvant éventuellement avoir surchauffé. Si les DEL de saturation sont toujours éclairées au rallumage, cela pourrait indiquer un défaut ne pouvant être résolu que par du personnel spécialisé qualifié.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der Global Distribution GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Gesamt:	
Bauart	aktives 2-Wege System
Frequenzgang	50 Hz - 18 kHz
max. Kennschalldruckpegel	110 dB
Maße	430 x 589 x 313 mm
Gewicht	20,7 kg
Basslautsprecher:	
Durchmesser	12" / 305 mm
Empfindlichkeit	97 dB
Impedanz	2,5 Ohm
RMS-Leistung	200 Watt
max. Leistung	400 Watt
Hochtonlautsprecher:	
Durchmesser	1,25" / 34 mm
Empfindlichkeit	97 dB
Impedanz	8 Ohm
RMS-Leistung	30 Watt
max. Leistung	50 Watt
Endstufe:	
Art	Bi-Amping
Equalizer	+/-15 dB
Limiter	optoelektronisch

Technical information

Global Distribution GmbH did not test the following manufacturers' specification for plausibility and accuracy:

Overall:	
Type	Active 2-way system
Frequency range	50 Hz - 18 kHz
Max. sensitivity	110 dB
Dimensions	430 x 589 x 313 mm
Weight 20.7 kg	
Woofer:	
Diameter	12" / 305 mm
Sensitivity	97 dB
Impedance	2,5 ohm
RMS power	200 watt
Max. power	400 watt
Tweeter:	
Diameter	1.25" / 34 mm
Sensitivity	97 dB
Impedance	8 Ohm
RMS power	30 Watt
Max. power	50 Watt
Final amplifier:	
Type	bi-amping
Equalizer	+/-15 dB
Limiter	opto-controlled

Caractéristiques

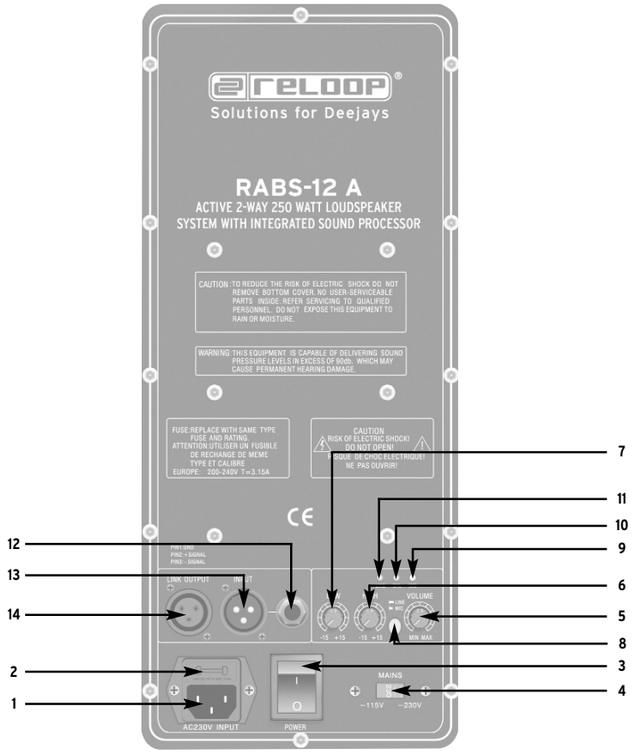
La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société Global Distribution GmbH :

Système :	
Type	système actif à 2 voies
Réponse en fréquence	50 Hz - 18 kHz
Niveau de pression acoustique max.	110 dB
Dimensions	430 x 589 x 313 mm
Poids	20,7 kg
Caisson de graves :	
Diamètre	12" / 305 mm
Efficacité	97 dB
Impédance	2,5 ohms
Puissance RMS	200 watts
Puissance max.	400 watts
Caisson des aigus :	
Diamètre	1,25" / 34 mm
Efficacité	97 dB
Impédance	8 ohms
Puissance RMS	30 watts
Puissance max.	50 watts
Ampli :	
Type	Bi-Amping
Égaliseur	+/-15 dB
Limiteur	optoélectronique

Bedienelemente

Controls

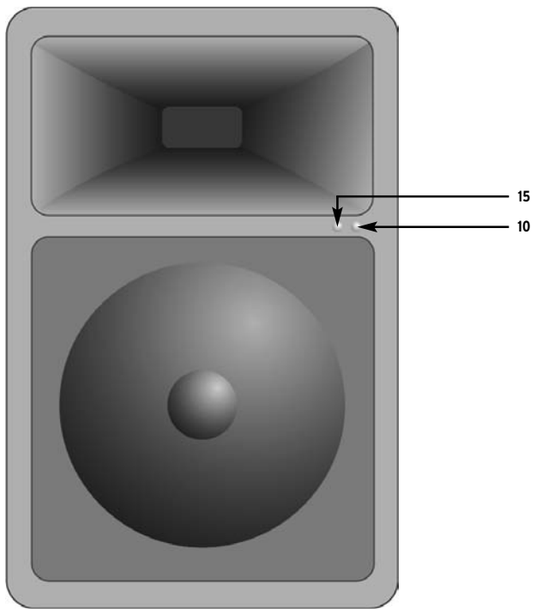
Éléments de commande



Vorderseite

Front Panel

Face avant



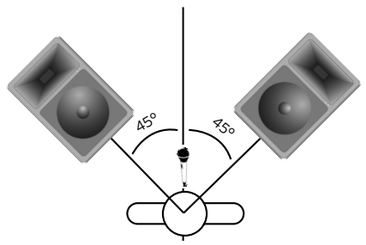
Bezeichnungen

1. Anschlussbuchse für Netzkabel
2. Sicherung
3. EIN-/AUS-Schalter
4. Spannungswahlschalter
5. Lautstärkeregler
6. Hochfrequenz-Equalizer
7. Tieffrequenz-Equalizer
8. Line/Mikrofon-Umschalter
9. Mikronfon-LED
10. Übersteuerungs-LEDs
11. Line-LED
12. Signal-Eingangsbuchse (6,3 mm Klinke)
13. Signal-Eingangsbuchse (XLR)
14. Link-Signal-Ausgangsbuchse (XLR)
15. Stromversorgungs-LED

Installation

1. Um eine optimale Hörbarkeit der hohen Frequenzen zu gewährleisten, empfehlen wir eine Installation des Reloop RABS-12 A auf Kopfhöhe des Publikums; nutzen Sie dazu gegebenenfalls einen geeigneten Lautsprecherständer.
2. Platzieren Sie beim Einsatz eines Mikrofons dieses immer hinter dem Lautsprecher, um mögliche Feedbackprobleme beim Einsatz eines Mirkofons zu vermeiden.
   HINWEIS!
   Wenn Sie den Reloop RABS-12 A als Boden-Monitor-Lautspecher verwenden, um einen Musiker mit Mikrofon selbst zu beschallen, beachten Sie bitte die Bauart Ihres Mikrofons:
   Wenn Sie ein kardiodisches Mikrofon verwenden, platzieren Sie den Lautsprecher zentral zur Mikrofon-Achse:

Wenn Sie ein Hyper-kardiodisches oder Super-kardiodisches Mikrofon verwenden, platzieren Sie den oder die Lautsprecher in einem 45-Grad-Winkel zur Mikrofon-Achse.



3. Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an der integrierten Endstufe führen.
4. Wenn Sie den Reloop RABS-12 A Lautsprecher aufgehangen (= "geflogen") installieren wollen, verwenden Sie dazu die Befestigungs-Vorrichtung auf der Oberseite; auf der Rückseite finden Sie eine zweite Befestigungs-Vorrichtung, mit der Sie - falls Ihre Trägeranlage ein solche Befestigung erlaubt - den Neigungswinkel des Lautsprechers verändern können.

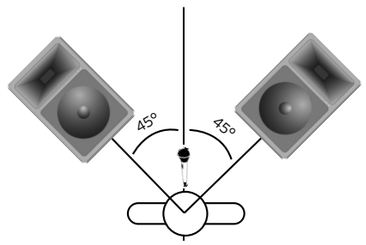
Designation

1. Connecting jack for mains cable
2. Fuse
3. ON/OFF switch
4. Voltage selector
5. Volume control
6. High frequency equalizer
7. Low frequency equalizer
8. Line/microphone reversing switch
9. Microphone LED
10. Overmodulation LEDs
11. Line LED
12. Signal In jack (6.3 mm jack plug)
13. Signal In jack (XLR)
14. Link Signal In jack (XLR)
15. Power supply LED

Installation

1. For optimum audibility of the high frequencies we recommend installing the Reloop RABS-12 A at eye level of the audience; if necessary, use suitable loudspeaker stands.
2. When using a microphone, be sure to position it at all times behind the loudspeaker to avoid potential feedback when activated.
   NOTE!
   When using the Reloop RABS-12 A as a ground monitor loudspeaker for a musician with mic, observe the following with regard to your microphone system:
   When using a cardiodic microphone position the loudspeaker in line with the mic axis:

When using a hypercardiodic or super kardiodic microphone position the loudspeaker at a 45-degree angle to the microphone axis.



3. Choose a location which ensures sufficient ventilation of air. Long-term overheating may damage the integrated final amplifier.
4. When suspending the Reloop RABS-12 A loudspeaker (= "fly mount") use the fixing device attached to the top; there is a second fixing device to the rear with which - provided your suspension system allows for such attachment - changes the inclination of the loudspeaker.

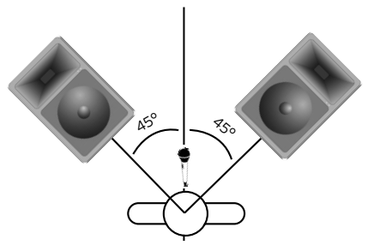
Description

1. Connecteur du câble secteur
2. Fusible
3. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
4. Sélecteur de tension
5. Volume
6. Égaliseur des aigus
7. Égaliseur des mediums
8. Commutateur Line/Micro
9. DEL microphone
10. DEL de saturation
11. DEL Line
12. Connecteur d'entrée du signal (6,3 mm jack)
13. Connecteur d'entrée du signal (XLR)
14. Connecteur de sortie du signal Link (XLR)
15. DEL alimentation électrique

Installation

1. Afin de garantir une écoute optimale des fréquences aigues, nous recommandons d'installer le Reloop RABS-12 A à hauteur de tête du public; utiliser au besoin un pied de haut-parleur adéquat.
2. Lorsque vous utilisez le micro, toujours le placer derrière le haut-parleur afin de prévenir d'éventuels problèmes de feedback.
   REMARQUE
   Si le Reloop RABS-12 A est utilisé comme haut-parleur moniteur au sol comme retour pour un musicien avec microphone, il faut tenir compte du type de construction du microphone :
   Si vous utilisez un microphone à cardiode, centrez le haut-parleur dans l'axe du microphone :

Si vous utilisez un microphone hypercardiode ou supercardiode, placez le haut-parleur à 45 par rapport à l'axe du micro.



3. Installer le haut-parleur dans un endroit permettant une circulation d'air suffisante. Une surchauffe prolongée peut endommager l'ampli intégré.
4. Si vous désirez installer le haut-parleur Reloop RABS-12 A accroché au plafond ou au mur (suspendu), utilisez le dispositif de fixation de la face supérieure ; la face arrière comporte un deuxième dispositif de fixation qui vous permet, si le système d'accrochage est adapté, de modifier l'inclinaison du haut-parleur.

ACHTUNG, GEFAHR!

- **Eine aufgehangene Installation eines Lautsprechers kann nur durch ausreichend geschultes, professionelles Personal durchgeführt werden!**
- **Eine aufgehangene Installation eines Lautsprechers darf nur mit einem dafür geeigneten Trägersystem erfolgen!**
- **Eine aufgehangene Installation eines Lautsprechers darf nur mit dafür vorgesehenen Materialien vorgenommen werden!**
- **Sorgen Sie dafür, dass sich während einer aufgehangenen Installation keine Personen unterhalb der Reloop RABS-12 A aufhalten können!**
- **Wenn Ihre Reloop RABS-12 A irgendwelche Anzeichen von Beschädigung aufweist, darf eine aufgehangene Installation nicht vorgenommen werden! Lassen Sie in diesem Fall die Reloop RABS-12 A durch Ihren Reloop-Fachhändler reparieren.**
- **Reloop übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für durch unsachgemäße aufgehangene Installation der RABS-12 A entstandene Sach- oder Personenschäden!**

Anschlüsse

1. Wenn Sie an den RABS-12 A einen Kanal (links, rechts oder mono) einer Linequelle (Mischpult, CD-Player, MiniDisc, DAT, DVD, etc.) anschließen möchten, so drücken Sie den Line/Mikrofon-Umschalter -8- heraus; wenn Sie das Gerät später einschalten, leuchtet die Line-LED -11- auf. Möchten Sie an den RABS-12 A ein Mikrofon anschließen, so drücken Sie den Line/Mikrofon-Umschalter -8- herein; wenn Sie das Gerät später einschalten, leuchtet die Mikrofon-LED -9- auf.
   ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass während der Betätigung des Line/Mikrofon-Umschalters das Gerät ausgeschaltet ist; stellen Sie ebenso sicher, dass der Line/Mikrofon-Umschalter beim Einschalten des Gerätes in der richtigen Position ist! Aus einer falschen Stellung dieses Schalters resultierende Schäden sind von der Gewährleistung ausgenommen!
2. Verbinden Sie nun den gewünschten Kanal Ihrer Signalquelle mit der Signal-Eingangsbuchse -12- (6,3 mm Klinke) oder mit der Signal-Eingangsbuchse -13- (XLR).
   ACHTUNG! Verwenden Sie nie beide Eingangsbuchsen gleichzeitig! Aus einer parallelen Belegung beider Eingangsbuchsen resultierende Schäden sind von der Gewährleistung ausgenommen!
3. Bei Bedarf können Sie einen zweiten RABS-12 A Lautsprecher anschließen: Verbinden Sie dazu die Link-Signal-Ausgangsbuchse -14- des Lautsprechers, an den die Signalquelle angeschlossen ist, mit der Signal-Eingangsbuchse -13- des Lautsprechers, an den keine Signalquelle angeschlossen ist.
   HINWEIS! Auf diese Weise können Sie weitere RABS-12 A Lautsprecher anschließen.
4. Verbinden Sie die Anschlussbuchse -1- mit dem Netzkabel und schließen Sie es an Ihre Steckdose an.

CAUTION, DANGER!

- **The suspended installation of a loudspeaker must be carried out by trained and professional staff!**
- **The suspended installation of a loudspeaker necessitates a suitable suspension system!**
- **The suspended installation of a loudspeaker must only be carried out with the appropriate materials!**
- **No individuals must linger underneath the Reloop RABS-12 A during suspended installation!**
- **Should your Reloop RABS-12 A show any signs of damage, do not suspend the device! In this case, have your Reloop RABS-12 A repaired by your specialised Reloop dealer.**
- **Reloop does not accept responsibility or liability for damage to property or personal injury resulting from an improperly suspended installation of the RABS-12 A!**

Connections

1. Should you wish to connect a channel (left, right or mono) of a line source (mixing console, CD player, MiniDisc, DAT, DVD, etc.) to the RABS-12 A press the line/mic reversing switch -8- out; when switching the device on later the Line-LED -11- is illuminated. If you wish to connect a mic to the RABS-12 A press the line/mic reversing switch back in -8-; when switching the device on later the mic LED -9- is illuminated.
   ATTENTION! Ensure that the device is switched off while operating the line/mic reversing switch; also, ensure that the line/mic reversing switch is in the right position when switching on the device! Any damage resulting from the incorrect position of this switch is excluded from warranty!
2. Now connect the desired channel of your signal source with the Signal In jack -12- (6.3 mm jack plug) or with the Signal In jack -13- (XLR).
   ATTENTION! Never use both In jacks simultaneously! Damage resulting from the parallel assignment of both In jacks is excluded from warranty!
3. If needed, connect a second RABS-12 A loudspeaker: For this, connect the Link Signal Out jack -14- of the loudspeaker to which the signal source is connected with the Signal In jack -13- of the loudspeaker to which no signal source is connected.
   NOTE! This is how to connect further RABS-12 A loudspeakers.
4. Hook up the connection jack -1- with the mains cable and connect it to your power outlet.

ATTENTION, DANGER !

- **L'installation suspendue d'un haut-parleur doit uniquement être réalisée par des professionnels qualifiés !**
- **L'installation suspendue d'un haut-parleur doit uniquement être réalisée au moyen d'un système d'accrochage conçu à cet effet !**
- **L'installation suspendue d'un haut-parleur doit uniquement être réalisée au moyen de matériaux adéquats !**
- **Veillez à ce que personne ne séjourne sous le haut-parleur Reloop RABS-12A durant l'installation suspendue !**
- **Si votre Reloop RABS-12 A montre le moindre signe d'endommagement, il ne faut pas l'installer suspendu ! Il faut alors faire réparer le Reloop RABS-12 A par votre revendeur spécialisé Reloop.**
- **Reloop décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou personnels issus d'une installation suspendue incorrecte du haut-parleur RABS-12 A !**

Connexions

1. Si vous désirez connecter un canal (gauche, droite ou mono) d'une source Line (console de mixage, lecteur de CD, MiniDisc, DAT, DVD, etc.) au RABS-12 A, faites sortir le commutateur Line/Micro -8- ; lorsque vous allumez l'appareil plus tard, la DEL Line -11- s'éclaire. Si vous désirez connecter un microphone au haut-parleur RABS-12 A, enfoncez le commutateur Line/Micro -8- ; lorsque vous allumez l'appareil plus tard, la DEL microphone -9- s'éclaire.
   ATTENTION ! Assurez-vous que l'appareil respectif soit éteint lorsque vous actionnez le commutateur Line/Micro ; veillez de même à ce que le commutateur Line/Micr soit correctement positionné lorsque vous allumez l'appareil ! Les dégâts issus d'une erreur de positionnement de ce commutateur sont exclus de la garantie !
2. Raccordez à présent le canal désiré de votre source de signal avec le connecteur d'entrée du signal -12- (6,3 mm jack) ou avec le connecteur d'entrée du signal -13- (XLR).
   ATTENTION ! N'utilisez jamais les deux connecteurs d'entrée simultanément ! Les dégâts issus d'une affectation parallèle des deux connecteurs d'entrée sont exclus de la garantie !
3. Vous pouvez au besoin raccorder un deuxième haut-parleur RABS-12 A : il suffit pour cela de connecter le connecteur de sortie de signal Link -14- du haut-parleur auquel la source de signal est raccordée avec le connecteur d'entrée du signal -13- du haut-parleur sans source de signal.
   REMARQUE ! Vous pouvez raccorder d'autres haut-parleurs RABS-12 A de cette manière.
4. Connectez les prises de connexion -1- avec le cordon secteur et branchez celui-ci dans une prise électrique.

15. Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
16. Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
17. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
18. Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
19. Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
20. Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
21. In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
22. In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
23. Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen aktiven Lautsprecher, mit dem sich niederpegelige Audiosignale verstärken und wiedergeben lassen. An das Gerät wird dabei eine Line-Audioquelle oder ein Mikrofon angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz und 115 V, 60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzten und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

15. Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
16. Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
17. The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
18. Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
19. When relocating the device should be transported in its original packaging.
20. Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
21. At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
22. At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
23. Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Application in accordance with regulations

- This device is an active loudspeaker which amplifies and plays low level audio signals by hooking up a line audio source or a microphone.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz and 115 V, 60 Hz AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

15. Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
16. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
17. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
18. Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence. 19. Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
20. Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
21. Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
22. Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
23. Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un haut-parleur actif permettant d'amplifier et de reproduire des signaux audio de bas niveau. Il faut pour cela raccorder à l'appareil une source audio Line ou un microphone.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz et 115 V, 60 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.